

**КЗ ЛОР «Львівська обласна бібліотека для дітей»**



**«Сем, без проблем» Оксана Луцшевська**  
*методико-бібліографічний показник*  
*до 40-річчя від дня народження*

**Львів 2022**

**«Сем, без проблем» Оксана Луцевська** : методико-бібліографічний покажчик до 40-річчя від дня народження / КЗ ЛОР «Львівська обласна бібліотека для дітей» ; метод. супровід Г.Ф. Конопки ; бібліогр. і верстка О.О. Сачинської ; відп. за випуск Л.А. Лугова. – Львів, 2022. – 20 с.

«Начитаність і вміння вчитися, гостре і глибоке критичне мислення, здоровий скепсис і просто людські цінності, такі як відкритість, чесність, любов до того, що ти робиш», – ось риси, які, на думку Оксани Луцевської, мають бути притаманні дитячому письменнику.

Пропонуємо методико-бібліографічний покажчик ««Сем, без проблем» Оксана Луцевська» з нагоди 40-річного ювілею сучасної української дитячої авторки.

Видання містить матеріал з найбільш відомих інтерв'ю письменниці, в яких вона ділиться історією написання однієї з останніх своїх повістей, а також розкриває цікаві автобіографічні факти.

У посібнику подано методичні розробки вправ за повістю «Сем, без проблем», які для зручності відкриваються за QR-кодом, рекомендації щодо організації ігор за книгами. Також вміщено список видань Оксани Луцевської і джерела про її творчість.

Видання призначене для бібліотекарів, організаторів дитячого читання, вчителів.

Методичний супровід підготувала: Г.Ф. Конопка

Бібліографія і верстка: О.О. Сачинська

Відповідальна за випуск: Л.А. Лугова

## **Презентуємо! або Про найновіше у творчому доробку...**

*(пропонуємо матеріал для презентації нової книги)*

2021 року у Видавництві Старого Лева побачила світ дитяча книга Оксани Луцевської «Сем, без проблем». Вона є чудовим поєднанням серйозної та складної теми і веселої манери оповіді, гарного гумору й легкого настрою. Головний герой — хлопчик Семен — мріє бути бальником, і йому це добре вдається. Але його батько вважає бальні танці не достатньо мужнім заняттям, тож віддає сина на боротьбу. Із цього починається історія з труднощами, переживаннями, жагою мети і між цим усім ще й першою симпатією... Але, зрештою, найкраще книгу прокоментує, мабуть, її авторка. Тож послухаймо саму **Оксану Луцевську**.



### ***Без проблем і з проблемами***

Гнучке тіло — гнучкий розум. Це я зрозуміла, коли вивчала кілька ведучих кроків ча-ча-ча та вальсу. Кажу «кроків», бо бальницею я досі не стала, хоча в мене ще все попереду.

Та ідея запросити бальні танці в життя прийшла до мене із заздрощів.

Мій чоловік народився і виріс у Мінську, де було багато студій бальних танців. Я ж родом із Тального, де на той час про студії бальних танців і не чули. Коли я довідалася, що він у дитинстві був бальником, брав участь у змаганнях і перемагав, то згадала, що я перемагала хіба що в бродінні тальнівськими вулицями допізна. Тоді, коли мій чоловік отримував медалі переможця, я отримувала «на горіхи». Слухаючи про його досвід у бальних танцях, я міркувала: «От я так би хотіла! От мені б таке дитинство!».

І тут я собі вирішила: не треба пасти задніх, Оксан, — візьми, уяви собі дитинство в бальних танцях. І уявила без проблем. Саме з цього досвіду і генерувалася ідея смішної повісті «Сем, без проблем».



Ця книжка про бойовий дух і про силу уяви. Про те, що бувають ситуації, коли ти залежиш від обставин, а ти так – раз! – і гнешся, і міняєш усе, щоб обставини залежали від тебе. Буває ще так, що тебе послали кудись, як то на небажаний для Сема рукопашний бій, і там з тебе можуть «зробити млинця», але ти так – оп! – і згадуєш нащо тобі були всі завчені ча та па програми бальних танців.

### *Цікаве про героїв нової книги*

Я «списала» Сема! Цей персонаж має справжнього протагоніста, який, до речі, теж (інколи) автор. Із ним ми написали книжку-картинку «101 маяк».

Щодо Ангелінки, то вона – мікс. Я дещо списала зі свого

досвіду п'ятихвилинного танцювального «навчання». Принаймні, оті сцени з ударами в гострі коліна. Також дещо запозичила зі спілкування з читачами з «Joyful Fox Reading Club». А собака Альпа – як я її люблю! – вона теж реалістична. Мій чоловік мав собаку Альму. Його розповіді про неї надихнули мене не лише писати про Альпу, а й завести дві собаки – Софу та Піппу. Є ще тато і мама. Писати тата мені допоміг мій досвід навчання на програмі PhD. Здобуваючи докторський ступінь у США, я «понабачувалася» різних цікавих професорів. У деяких навіть вчилася! Тато головного протагоніста також професор (він живе у Білорусі, нещодавно вийшов на пенсію). А от мама – це симбіоз. Вона – зібрана персонажка. Хоча в ній є дещо від реальної мами протагоніста.

### *Про тему*

Ця книжка точно не про страждання. Навпаки, «Сем, без проблем» – про вміння вирулити! Вона про стержень. Про характер. І про харизму. Якщо батьки відчують, що сказане апелює до них, то вона й для батьків. Насправді, немає таких дитячих книжок, які не для батьків. Усі дитячі книжки – і для дітей, і для батьків!



### *Про ілюстрації в книжці*

Вони куражні! Женя Олійник зробила мегасучасно! Я знала, що вона буде малювати книжку. І вірила, що буде круто. Тому я була спокійна в процесі.

А результат мене драйванув. Особливо я люблю ілюстрацію, де Сем каже, що не хоче на рукопашку. Та ілюстрація про мене. Та й про кожного. Бо хіба в нас усіх не бувають такі

«епізоди», що ми не хочемо кудись?

### **Про те, що варто знати перед прочитанням**

... що вона читається дуже швидко! Що в інсті діти вже писали відгуки на неї. Що вона смішить (хто не любить сміятися – не читати!).

### **Про себе з перших вуст...**

Анкета для письменниці: **Оксана Луцевська**

(влаштуйте заочне інтерв'ю з сучасною авторкою)

#### **1. Де й коли ти народилася, і де живеш нині?**

Народилася в маленькому місті Тальному Черкаської області. Я так його люблю, що навіть написала книжку «**З води у воду**», у якій всі цікаві події відбуваються саме в Тальному. Мрію, що до міста приїде медіа-проект Ukrainez з медіа-експедицією. Зараз я живу в місті Шарлотт, штат Північна Кароліна, США. Насправді, я проживала в кількох штатах – Пенсильванія, Колорадо, Джорджія, Флорида – але от Північна Кароліна мені нагадує дім саме природними ландшафтами. І це дуже кльово!



#### **2. Назви три слова, які тебе описують. Поясни їх.**

**Крейзі.** Я постійно навантажую своїх друзів якимись креативними ідеями. Інколи я почувуюся, що я або дуже наполеглива, або трошки (дуже?) крейзі. Наприклад, навесні 2014 року я ініціювала на платформі Kikstarter проєкт «глобалізуємось разом із українсько-англійськими книжками-картинками». Тепер маємо круті книжки-білінгви! Або якось на зустрічі з дітьми в школі до мене підійшли дівчата і сказали, що в Україні немає багато класних книжок саме для

них і саме про них. І так я запропонувала Валі Вздутьській «втягнутися» в ідею проєкту, яка згодом переросла в книжку «Чат для дівчат». Далі – читацький онлайн-клуб Joyful Fox Reading Club...

*Довіра.* Я наскільки відкрита до людей, що мене це дуже часто «обпікало» і навіть травмувало.

*Баланс.* Я займаюся йогою, де багато навчаюся балансувати. Це значить зважувати свої інтереси і слухати свою інтуїцію, коли соціум просто тисне з якимись дедлайнами чи вимогами.

### **3. Опиши себе-підлітка.**

Іноколи я кажу, що я була таким собі «марктовенівським» Томом Сойером чи «нестайківським» Кольком Колючко. Я часто шукала виходу з того, що мене напружувало. А мене багато речей, справді, напружувало! Моє «внутрішнє» повстання приносило мені масу різних і приємностей, і неприємностей.

### **4. Назви свій найгірший і найкращий підлітковий досвід.**

*Найгірший.* Я відразу входила в дві групи в класі: крутих дівчат – тих, із якими типу всі хочуть дружити, але водночас чомусь хлопці мене цькували, на відміну від інших у тій групі «крутих». І найобразливіше: хлопці закрили мене в класі, щоб «помацати» груди. Хоча вони цього не зробили, але це був пекельний досвід. Я нікому про це не розказала. Згодом я про цей досвід напишу книжку для читачів віком 9+. Уявляю, скільки дівчаток потрапляють у подібні чи інші цькувальні ситуації.

*Найкращий.* У мене був кльовий двоюрідний брат. Я фанатіла, коли він приїжджав до бабусі в село, де я проводила канікули. У нього закохувалися всі дівчата. А я просто гордо ходила біля нього і «посміювалася», бо він же завжди мав дивитися за «своєю малою». Я була у вигаши!

## 5. Твій улюблений музикант.

У мене дуже міксований плейлист. Наприклад, з українських – вибірккові пісні Tik, Onuka, Pianобой, Panivalkova, Один в каное, Maru і дещо Джамали, Бабкіна, Дахибрахи. З англо-мовних – Есcodek, Dj Dzes, Katie Melua тощо...

## 6. Твій улюблений актор/актриса.

Немає актора. Але я люблю все від кінорежисера Веса Андерсона.

## 7. Улюблений колір.

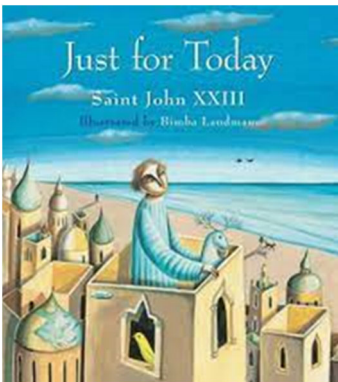
Мінливо. Жовтий. Ягідний (рожевий), зелений.

## 8. Улюблений одяг.

Обожнюю йогівські легінси і майку... Загалом в одязі люблю зручність і контраст водночас.

## 9. Улюблена страва.

Веганські загалом. Хумус із морквочкою чи цукіні на пару.



## 10. Яку книжку ти читаєш, коли тобі погано?

Читаю «Just for today». Це книжка-картинка, яку написав Святий Джон ХХІІІ і намалювала італійська художниця Бімба Ландманн. Я колись навіть інтерв'ю з нею робила. Або щось від Далай-лами.

## 11. Книжки твого дитинства...

Читала багато, але я не можу сказати, що була затятим читачем. Улюблена книжка – це «Саджота її бобри» Сірого Сова в перекладі з англійської Соломії Павличко. І ще дуже любила «Дикі лебеді» Г. К. Андерсена.

## 12. Твоє хобі дорослої.

Йога.

## 13. Улюблена справа у дитинстві.

Я любила плавати і малювати. Я перепливала ставок упо-



перек і майже уздовж. І це мене драйвувало, бо ж не всі так могли. А от щодо малювання, то ми з подругою Альоною «просиджували» дні за цим хобі. У дитинстві я мріяла вирости в дизайнерку. По суті, зараз я «дизайную» тексти.

#### **14. Що порадиш почитати підліткам?**

Книжки Наді Білої, Олі Купріян, Володимира Аренєва, Жаклін Вілсон, книжку «Чат для дівчат», повість «Бути мною» Анни Хьоглунд, усе Ульфа Старка; ще книжку «Це зробила вона». Я слідкую за творчістю Галі Ткачук, Тані Стус, Валі Вздутьської, це все мої колеги. Але вони круті!

Пораджу і свою власну книжку **«Задзеркалля»!** Вона наскільки резонує з підлітками, що юні суперзірки творчої Studio N.Zh. під керівництвом режисерки Наталії Журавльової поставили виставу за повістю. Вона набула такої популярності, що їх нині запрошують до різних міст України. Мені також пише багато читачів 12-14 років про те, якою важливою для них є ця книжка. Кому цікаво – гляньте уривок вистави на ютубі.

Загалом, читайте багато!



З офіційних джерел докладніше...

**Оксана Луцевська** - дитяча письменниця, перекладачка, публіцистка, дослідниця дитячої і підліткової літератури. Народилася 17 лютого 1982 року в місті Тальному, Черкаської області. Закінчила філологічний факультет Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини.

З 2010 по 2012 рік навчалася в магістратурі Пенсильванського державного університету (США).



2016 року здобула ступінь докторки наук у галузі освіти в Університеті Джорджії (США). Спеціалізується на світовій дитячій літературі та читацькій рецепції.

Три роки працювала оглядачкою перекладних книжок для американської секції Міжнародної ради з дитячої та юнацької книги (IBBY). Дописувала про українську дитячу літературу до IBBY European Newsletter. Ініціаторка проєкту

«Крок уперед: глобалізуємось разом із українсько-англійськими книжками-картинками», в межах якого у видавництві «Братське» вийшло друком до десяти книжок-білінгв. Співзасновниця блогу про сучасну дитячу літературу «Казкарка» та «Рейтингу критика: найкращі дитячі та підліткові книжки року».

Дитячі книжки Оксани Луцевської неодноразово входили в короткі списки конкурсів «Книга року ВВС», «ЛітАкцент року» та високо оцінювалися експертами Простору української дитячої книги «БараБука». 2017 року повість письменниці «Вітер з-під сонця» потрапила до престижного каталогу 200 найкращих дитячих книжок світу «White Ravens» («Білі круки»).

Підліткову повість «Задзеркалля» та збірку оповідань «Синя парасоля» Оксани Луцевської інсценізовано театралною студією STUDIO N.Zh., також вони часто звучать на радіо. Тексти письменниці входять до «Хрестоматії сучасної української дитячої літератури».

Луцевська – лауреатка літературних конкурсів «Золотий лелека» (2008), «Смолоскип» (2009), «Гранослов» (2007), «Напишіть про мене книжку» (2016, 2018).

Проза і поезія Луцевської виходила друком у періодичних виданнях та антологіях, зокрема, в антології авторського зарубіжжя «АЗ, два, три... дванадцять – лист у пляшці», «Червоне і чорне: Сто українських поеток ХХ сторіччя», «Мама по скайпу» та численних збірниках і журналах для дітей. У творчому доробку авторки понад чотири десятка книг.

З 2014 року Оксана активно консультує видавництва щодо книжок для перекладу. Бере участь як консультантка й авторка в розробці багатьох літературних проєктів, наприклад, «Це зробила вона» («Видавництво»).

Укладала і перекладала каталоги української дитячої літератури провідних українських видавництв для міжнародних виставок.

Засновниця дитячих онлайн-курсів Joyful Fox Reading Club, спрямованих на розвиток читацької культури, критичного мислення та візуальної грамотності.

Оксана Луцевська нині мешкає в місті Шарлот, штат Північна Кароліна, США. Вона активно спілкується із читачами в українських школах і бібліотеках як по скайпу, так і під час відвідування України.

А ще 2022 рік для пані Оксани ювілейний! Тож вітаємо всією бібліотечною спільнотою!

### ***Методичні поради до книги Оксани Луцевської «Сем, без проблем» :***

Презентація книги може бути доповненою різними практичними вправами, вікторинами за сюжетом, кросвордом, прочитанням уривку з тексту, переглядом буктрейлера. Рівень складності будь-якого завдання залежить від підготовленості читача.

***Вправа 1. Запропонуйте у цьому зображенні віднайти зашифровані слова.***

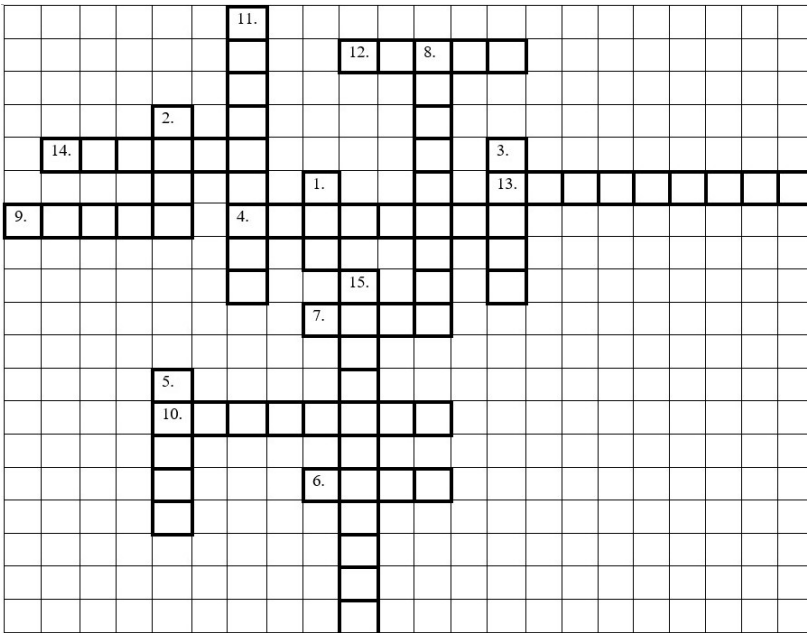


**Завдання:**

1. Улюблений напій Сема і його друзів (мілкшейк)
2. Улюблений шкільний предмет головного героя (математика)
3. Кличка собаки (Альпа)
4. Ім'я тренера з танців (Фелікс)
5. Рідне місто Сема (Умань)
6. Ча-ча-ча, румба, вальс. Що це? (танці)
7. Найкращий друг Сема по хору (Макс)

8. Ім`я дівчинки-напарниці по танцях (Ангелінка)
9. Супротивник Сема в рукопашному бою (Ігор)
10. Вид транспорту, який до вподоби батькові хлопця (велосипед)
11. Місто, яке запросило хор у тур (Львів)
12. Професія батька Сема (викладач)

**Вправа 2. Щоб перевірити рівень запам`ятовування історії про Сема, пропонуємо заповнити кросворд:**



**Завдання:**

1. (вертикально) Число медалей, які здобув Сем у бальних танцях (три)
2. (вертикально) Ім`я матері головного героя (Ліза)
3. (вертикально) Рідне місто Сема (Умань)
4. (горизонтально) Геометрична фігура, в якій буде розклад справ батько для сина (піраміда)

5. (вертикально) Ча-ча-ча, румба, вальс. Що це? (танці)
6. (горизонтально) На кого схожий супротивник Бондика у спарингах? (мопс)
7. (горизонтально) Улюблена запечена риба батька (щука)
8. (вертикально) Ім'я дівчинки-симпатії Сема (Ангелінка)
9. (горизонтально) Кличка собаки Бондика (Альпа)
10. (горизонтально) Назва твору, який діти вивчали на заняттях хору (Аве Марія)
11. (вертикально) Транспорт, яким пересувається містом батько Сема (велосипед)
12. (горизонтально) Де відбувались репетиції і виступ хору у Львові? (театр)
13. (горизонтально) Улюблене заняття мами Сема (медитація)
14. (горизонтально) Ім'я тренера по танцях (Фелікс)
15. (вертикально) Друге ім'я Бондика на плакаті підтримки друзів (Супербондик)

Запропоновані вправи ви можете виконувати онлайн за допомогою гаджетів, для цього потрібно відсканувати QR-код обраної. Оскільки відповіді дещо повторюються, пропонуємо використовувати для різних груп читачів.

### Вправа 1



### Вправа 2



Цікаво вивчати твори Оксани Луцевської за допомогою гри, в якій завдяки асоціативному мисленню і уяві кодуємо назви її книг, повістей, казок, оповідань.

Наприклад, гра може бути у вигляді лото: на окремих картках розмістити зображення різних предметів, тварин, речей. Завдання: відшукати назву твору авторки чи відгадати (скласти заголовки).

«Сем, без проблем» (2021) - зображення танцюриста і кімоно;

«Котигорошка. Заплутані казки» (2021) - малюнок героя Котигорошка;

««І». Особлива буква» (2020) – малюнок букви «І»;

«Скелет без шафи» (2019) – малюнок шафи і скелету;

«Папужка» (2018) – фото пташки-папужки тощо.

Гра може стосуватися і сюжету певної книги. Завдання: віднайти предмети, про які йде мова в історії авторки або ж забрати зайве.

У творах Оксани Луцевської багато автобіографічних фактів, які можна використати при побудові заочного знайомства з письменницею. Схема розповіді, інтерв'ю: книга (вір) - історія від авторки. (Наприклад: «З води у воду», оповідання «І в ананасики», «Сем, без проблем» та ін.)



## Книги Оксани Луцевської

Луцевська, Оксана. 101 маяк / О. Луцевська, Д. Бандаренка ; іл. О. Драчковської. — Харків : Видавництво "Ранок", 2019. — 29 с.

Луцевська, Оксана. Авіа, пташиний диспетчер / О. Луцевська ; намал. В. Борігард. — Харків : Талант : Юнісофт, 2021. — 95 с.

Луцевська, Оксана. Безхвоста / О. Луцевська, Я. Гавриш. - Харків : Vivat, 2018. - 63 с. : іл. - (Перша українська графічна повість).

Луцевська, Оксана. Бігль-старший / О. Луцевська ; худож. Н. Гайда. - Харків : Vivat, 2017. - 46 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Велет нам програє! / О. Луцевська ; мал. А. Брайоловської. - Харків : Ранок, 2017. - 31 с. : іл. - (Читальня. Рівень 1).

Луцевська, Оксана. Вітер з-під сонця : повість / О. Луцевська ; худож. Я. Гавриш ; післямова О. Проселкової. - Київ : Фонтан казок, 2016. - 125 с. : іл. - (Книжка про мене).

Луцевська, Оксана. Вовчик-колядник : за мотивами нар. казки : різдвяна історія для найменших / О. Луцевська, С. Балух. - Київ : Братське, 2013. - 13 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Втеча : оповідання : для дітей дошк. та мол. шк. в. / О. Луцевська ; худож. О. Сова. - Київ : Грані - Т, 2011. - 27 с. : іл. - (Книготерапія).

Луцевська, Оксана. Дивні химерики, або Таємниця старовинної скриньки : різдвяний детектив / О. Луцевська ; худож. І. Леві. - Київ : Грані - Т, 2009. - 80 с. : іл. - (Сучасна дитяча проза).

Луцевська, Оксана. Дитячий садок / О. Луцевська ; іл. О. Ребдело. — Київ : Видавництво "Сова", 2019. — 27 с. : іл. — (Гортай-



читай-шукай. Перша книга малюка).

Луцевська, Оксана. Друзі за листуванням : для серед. шк. в. / О. Луцевська ; іл. Н. Гайди. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2012. - 185 с. : іл. - (Класні історії).

Луцевська, Оксана. З води у воду / О. Луцевська ; худож. оформл. О. Була. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2017. - 127 с. : іл.

Луцевська, Оксана. З равликом на прогулянці / О. Луцевська ; мал. Д. Ракова. - Харків : Читаріум, 2017. - 14 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Задзеркалля / О. Луцевська ; обкл. К. Садовщук. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2016. - 123 с.

Луцевська, Оксана. Залізний вовк : повість / О. Луцевська ; іл., обкл. І. Михайлян. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2019. - 131 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Золоте колесо року : зб. оповід. / О. Луцевська ; передм. М. Павленко ; іл. С. Балух. - Київ : Смолоскип, 2011. - 101 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Інший дім : для ст. шк. в. / О. Луцевська. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2013. - 128 с. - (Майже дорослі).

Луцевська, Оксана. Мама прийшла! / О. Луцевська ; іл. Маші Фої. — Харків : Крокус, 2019. - 23 с. : іл. — (Цікава Україна).

Луцевська, Оксана. Мені не потрапити до "Книги рекордів Гіннеса" : оповід. / О. Луцевська ; іл. Г. Осадко ; калігр. та обкл. Д. Растворцева. - Тернопіль : Навчальна книга - Богдан, 2014. - 110 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Найкращі дні року / О. Луцевська ; худож. Т.

Горюшина. — Харків : Крокус, 2019. - 23 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Найкращі друзі : для серед. шк. в. / О. Луцевська ; іл. Н. Гайди. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2012. - 171 с. : іл. - (Класні історії).

Луцевська, Оксана. Опікуни для жирафа / О. Луцевська ; іл. Є. Гайдамака. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2018. - 25 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Паперова царівна / О. Луцевська ; дизайн обкл. Т. С. Пархоменко ; іл. С. Балух. - Харків : Віват, 2016. - 25 с. : іл. - (Акварель).

Луцевська, Оксана. Папужка / О. Луцевська ; худож. К. Степаніщева. — Чернівці : Книги -XXI : Чорні вівці, 2018. - 21 с. : іл. — (Читати легко).

Луцевська, Оксана. Пливуть кораблі / О. Луцевська ; мал. К. Степаніщева. - Харків : Читаріум, 2017. - 14 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Пори року / Оксана Луцевська ; намал. Корнелія Коляджин. — Київ : СОВА, 2019. — 30 с. : кольорові іл. — (Перша книга малюка. Гортай-читай-шукай).

Луцевська, Оксана. Про кита / О. Луцевська ; іл. В. Борігард. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2014. - 29 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Про кита [Шрифт Брайля] / О. Луцевська ; ред. текстів М. Сидоряк. - Львів : Ресурсний центр освітніх інформаційних технологій для осіб з особливими потребами НУ "Львівська політехніка", 2016. - 24 с.

Луцевська, Оксана. Про Христофора Колумба, Джона Ньюбері, Чарльза Дарвіна, Дніпрову Чайку, Перл Сайденстрікер Бак : оповідання / О. Луцевська ; худож. І. Леві. - Київ : Грані - Т, 2010. - 96 с. : іл. - (Життя видатних дітей).

Луцевська, Оксана. Пташина колискова / О. Луцевська ; іл. С. Балух. - Харків : Читаріум, 2017. - 14 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Сева і К : шкільні історії / О. Луцевська ; худож. оформ. Т. Проць. - Тернопіль : Навчальна книга - Богдан,

2011. - 119 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Сем, без проблем / Оксана Луцевська ; намал. [та автор обкл.] Женя Олійник. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2021. — 126 с.

Луцевська, Оксана. Синя парасоля / О. Луцевська ; іл. О. Гаврилова. - Чернівці : Чорні вівці, 2016. - 35 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Скелет без шафи / О. Луцевська ; мал. К. Артішок. — Харків : Ранок , 2020. - 93 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Солька і кухар Тара-пата : повість / О. Луцевська, Л. Світанкова ; худож. О. Гаврилова. – Київ : Грані - Т, 2012. - 71 с. : іл.

Луцевська, Оксана. Тигрик-оригамі / О. Луцевська ; худож. А. Шматок ; худож. обкл. Л. Кравченко. - Київ : Маїно, 2019. — [24 с.] : іл.

### **Твори Оксани Луцевської в періодичних виданнях**

Луцевська, Оксана. [Добірка віршів] : прочитайте дітям / О. Луцевська // Дзвін. - 2013. - № 5-6. - С. 176.

Луцевська, Оксана. Авіа, пташиний диспетчер : уривок / О. Луцевська // Пізнайко від 6. - 2015. - № 10. - С. 22-25.

Луцевська, Оксана. Ангел і старий садівник : [казка] / О. Луцевська // Ангеляткова наука. - 2017. - № 2. - С. 2-4.

Луцевська, Оксана. Білий тиждень : [вірш про тиждень перед Великоднем] / О. Луцевська // Розкажіть онуку. - 2014. - № 3 (березень). - С. 119.

Луцевська, Оксана. Золоті ключі : оповідання / О. Луцевська // Ангеляткова наука. - 2015. - № 4. - С. 4-5.

Луцевська, Оксана. Моя вовняна рукавичка = My woolen mitten : за мотивами української народної казки "Рукавичка" : поліглот / О. Луцевська ; мал. В. Котлярова // Джміль. - 2017. - № 2. - С. 20-21.

### **Оксана Луцевська як перекладач й укладач**

Дональдсон, Джулія. Місце на мітлі : вірші / Дж. Дональдсон, А. Шеффлер ; худож. А. Шеффлер ; з англ. пер. О. Луцевська. - Харків : Читаріум, 2018. - 25 с. : іл.

Дональдсон, Джулія. Равлик і кит / Дж. Дональдсон ; пер. з англ. О. Луцевська ; худож. А. Шеффлер. - Харків : Читаріум, 2017. - 32 с. : іл.

Забара, Олена. Лісові звірі = Forest Animals / О. Забара ; пер. О. Луцевська. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2016. - без пагінації : іл.

Забара, Олена. Птахи = Birds / О. Забара ; пер. О. Луцевська. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2016. - без пагінації : іл.

Забара, Олена. У морі = In The Sea / О. Забара ; пер. О. Луцевська. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2016. - без пагінації : іл.

Карл, Ерік. Таємний лист на день народження / Е. Карл ; з англ. пер. О. Луцевська. - Харків : Читаріум, 2018. - 20 с. : іл.

Кирпа, Галина. Скільки? = How many? / Г. Кирпа, О. Гаврилова ; пер. О. Луцевської та М. Найдана. - Київ : Братське, 2014. - 23 с. : іл. - Текст укр. та англ. мовами.

Котигорошка. Заплутані казки / Анастасія Лавренішина [та ін.] ; упоряд. О. Луцевська та В. Вздольська ; мал. Н. Чорна. — Харків : Видавництво "Ранок" : Літературна агенція "BaraBooka",

2021. — 107 с. : іл.

Кронін, Б. Б. Розгублений дім / Б. Б. Кронін ; з англ. пер. О. Луцєвська. - Харків : Читаріум, 2018. - 32 с. : іл. - (Шукай і знаходь).

Листи на війну. Діти пишуть солдатам = Letters on the War. Children write to Soldiers : кн.-білінгва / дизайн О. Старанчук ; пер. О. Луцєвської, М. Найдана. - Київ : Братське, 2015. - 23 с. : іл. - Текст укр. та англ. мовами.

Різдвяні повісті / Оксана Луцєвська [та ін.] ; худож. Н. Клочкова. - Київ : Грані - Т, 2009. - 143 с. : іл. - (Золотий лелека).

Роув, Тереза. Містер Піп = Mister Pip / Т. Роув ; пер. з англ. О. Луцєвська ; худож. Т. Роув. - Харків : Читаріум, 2017. - 29 с. : іл.

Свонсон, Сьюзан Марі. Будинок уночі = The House in the Night / М. С. Свонсон ; пер. з англ. О. Луцєвської ; худож. Б. Кроммс. - Харків : Читаріум, 2017. - 36 с. : іл.

Сміт, Сара Л. Дім метеликів = The Butterfly House / С. Л. Сміт ; з англ. пер. О. Луцєвська ; худож. авт. - Харків : Читаріум, 2017. - 27 с. : іл.

Ткачук, Галина. Гойдалка під кленом = The swing under the Maple Tree / Г. Ткачук ; пер. О. Луцєвської, М. Найдана ; худож. О. Була. - Київ : Братське, 2016. - 23 с. : іл. - Текст укр. та англ. мовами.

Хромова, Аня. Монетка = A Coin : (кн.-білінгва) / А. Хромова ; пер. О. Луцєвської. - Київ : Братське, 2015. - 23 с. : іл.

Хто творить Різдво / упоряд. Оксани Луцєвської ; іл. Інни Масляк. — Чернівці : Чорні вівці [Книги - XXI], 2021. — 94 с.

Чат для дівчат : оповідання / уклад. В. Вздутьська, О. Луцєвська ; фото О. Тисовської. - Львів : Видавництво Старого Лева, 2017. - 172 с. : фотогр.

Карл, Ерік. Таємний лист на день народження / Е. Карл ; з англ. пер. О. Луцєвська. — Харків : Читаріум, 2018. - 20 с. : іл.

## Джерела про творчість Оксани Луцевської

Від дітей можна багато чого навчитися : [інтерв'ю з Оксаною Луцевською] [Електронний ресурс] / розпитувала Наталка Малетич // barabooka. Простір української дитячої книги : [сайт]. — Електрон. дані. — Режим доступу: <https://cutt.ly/DKvzHP1> (дата звернення: 22.06.2022). — Назва з екрана.

Дронь Артур. Оксана Луцевська: «Сем, без проблем» – про вміння вирулити! [Електронний ресурс] / А. Дронь // Видавництво Старого Лева : [сайт]. — Електрон. дані. — Львів, 29.08.2021.— Режим доступу: <https://cutt.ly/sKvj8jX> (дата звернення: 22.06.2022). — Назва з екрана.

Луцевська, Оксана. Дітей до читання не треба змушувати / О. Луцевська // Кана. - 2016. - № 8. - С. 18-21.

Луцевська, Оксана. У США закладено ключові стандарти світового ринку дитячої літератури : про це розповідає відома дитяча письменниця Оксана Луцевська, яка уже 14 років мешкає у місті Шарлотт (штат Північна Кароліна)... / О. Луцевська ; спілкувалася Ірина Гищук // Літературна Україна. - 2018. - № 7, 22 лют. - С. 7.

Оксана Луцевська : офіційна сторінка [Електронний ресурс] // Оксана Луцевська : [сайт]. — Електрон. дані. — Режим доступу: <http://lushchevska.com/> (дата звернення: 22.06.2022). — Назва з екрана.

Ткачук, Галина. Кінець світу та його наслідки : модна читанка / Г. Ткачук // Однокласник. - 2015. - № 1. - С. 28-29. - Рец. на кн. : Луцевська Оксана. Інший дім : повість / О. Луцевська. - Львів. : Видавництво Старого Лева, 2013.

## Зміст

Презентуємо! або Про найновіше у творчому доробку...	1
Про себе з перших вуст...	4
<i>(Анкета для письменниці: Оксана Луцевська)</i>	
З офіційних джерел докладніше...	7
Методичні поради до книги Оксани Луцевської «Сем, без проблем»	9
Книги Оксани Луцевської	14
Твори Оксани Луцевської в періодичних виданнях	17
Оксана Луцевська як перекладач й укладач	18
Джерела про творчість Оксани Луцевської	20

Україна, 79008. м. Львів  
вул. В. Винниченка, 1  
тел.: абонемент – 235-87-46  
інтернет-центр – 235-87-47  
e-mail: [biblioteka@lodb.org.ua](mailto:biblioteka@lodb.org.ua)  
[www.lodb.org.ua](http://www.lodb.org.ua)  
e-mail: [bibliograf@lodb.org.ua](mailto:bibliograf@lodb.org.ua)

